

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council
Église Unie Plymouth-Trinity United Church

April 26, 2020 / Zoom / 26 avril, 2020

Gathering song

MV 122

This is the day that God has made;
we will rejoice and be glad! (x2)

Singing hallelu, singing hallelu, singing hallelu!
We will rejoice and be glad! (x2)

Call to worship

God is with us: God's love unites us.
God's purpose steadies us.
God's Spirit comforts us.
Blessed be God forever.

Opening prayer

Holy God, whose ways are not our ways and whose thoughts
are not our thoughts, grant that your Holy Spirit may
intercede for us with sighs too deep for words.

Chant de rassemblement

MV 122

Voici le jour que Dieu a fait;
Nous le vivrons dans la joie. (x2)

Chantant Allelu! Chantant Allelu! Chantant Allelu!
Nous le vivrons dans la joie. (x2)

Appel à l'adoration

Dieu est avec nous; Son amour nous unit.
Le plan de Dieu nous affermit.
L'Esprit de Dieu nous reconforte.
Que Dieu soit béni à jamais.

Prière d'ouverture

Dieu saint, dont les voies et les pensées sont insondables,
que ton Saint-Esprit intercède pour nous par des soupirs au
delà des mots.

1. We meet you, O Christ, in many a guise;
your image we see in simple and wise.
You live in a palace, exist in a shack.
We see you, the gardener, a tree on your back.
2. In millions alive, away and abroad;
involved in our life you live down the road.
Imprisoned in systems you long to be free.
We see you, O Jesus, still bearing your tree.
3. We hear you, O Christ, in agony cry.
For freedom you march, in riots you die.
Your face in the papers we read and we see.
The tree must be planted by human decree.
4. You choose to be made at one with the earth;
the dark of the grave prepares for your birth.
Your death is your rising, creative your word:
the tree springs to life and our hope is restored.

Acknowledging the land

The United Church of Canada acknowledges that its buildings and ministries, from coast to coast to coast, are on traditional territories of Indigenous Peoples.

At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional territory of the Abenaki and we acknowledge their stewardship of this land through the ages.

Scripture

Luke 24:13-35

Now on that same day two of them were going to a village called Emmaus, about seven miles from Jerusalem, and talking with each other about all these things that had happened. While they were talking and discussing, Jesus himself came near and went with them, but their eyes were kept from recognizing him.

And he said to them, “What are you discussing with each other while you walk along?” They stood still, looking sad. Then one of them, whose name was Cleopas, answered him, “Are you the only stranger in Jerusalem who does not know the things that have taken place there in these days?” He asked them, “What things?”

They replied, “The things about Jesus of Nazareth, who was a prophet mighty in deed and word before God and all the people, and how our chief priests and leaders handed him over to be condemned to death and crucified him.

Reconnaissance du sol

L'Église Unie du Canada reconnaît que ses édifices et ses ministères dans tout le Canada sont situés sur les terres traditionnelles des peuples autochtones.

Ici, à Plymouth-Trinity, nous sommes sur le territoire ancestral des Abenakis dont ils ont été responsables depuis toujours.

Lecture de la Bible

Luc 24:13-35

Ce même jour, deux disciples se rendaient à un village appelé Emmaüs, qui se trouvait à environ deux heures de marche de Jérusalem. Ils parlaient de tout ce qui s'était passé. Pendant qu'ils parlaient et discutaient, Jésus lui-même s'approcha et fit route avec eux. Ils le voyaient, mais quelque chose les empêchait de le reconnaître.

Jésus leur demanda : « De quoi discutez-vous en marchant ? » Ils s'arrêtèrent, tout attristés. L'un d'eux, appelé Cléopas, lui dit : « Es-tu le seul habitant de Jérusalem qui ne sache pas ce qui s'est passé ces derniers jours ? » – « Quoi donc ? » leur demanda-t-il.

Ils lui répondirent : « Ce qui est arrivé à Jésus de Nazareth ! C'était un prophète puissant ; il l'a montré par ses actes et par ses paroles devant Dieu et devant tout le peuple. Les chefs de nos prêtres et nos dirigeants l'ont livré pour le faire condamner à mort et l'ont crucifié.

But we had hoped that he was the one to redeem Israel. Yes, and besides all this, it is now the third day since these things took place. Moreover, some women of our group astounded us. They were at the tomb early this morning, and when they did not find his body there, they came back and told us that they had indeed seen a vision of angels who said that he was alive. Some of those who were with us went to the tomb and found it just as the women had said; but they did not see him.”

Then he said to them, “Oh, how foolish you are, and how slow of heart to believe all that the prophets have declared! Was it not necessary that the Messiah should suffer these things and then enter into his glory?” Then beginning with Moses and all the prophets, he interpreted to them the things about himself in all the scriptures.

As they came near the village to which they were going, he walked ahead as if he were going on. But they urged him strongly, saying, “Stay with us, because it is almost evening and the day is now nearly over.” So he went in to stay with them. When he was at the table with them, he took bread, blessed and broke it, and gave it to them. Then their eyes were opened, and they recognized him; and he vanished from their sight.

They said to each other, “Were not our hearts burning within us while he was talking to us on the road, while he was opening the scriptures to us?” That same hour they got up and returned to Jerusalem; and they found the eleven and their companions gathered together. They were saying, “The Lord has risen indeed, and he has appeared to Simon!” Then they told what had happened on the road, and how he had been made known to them in the breaking of the bread.

Nous avions l'espoir qu'il était celui qui devait délivrer Israël. Mais en plus de tout cela, c'est aujourd'hui le troisième jour depuis que ces faits sont arrivés. Quelques femmes de notre groupe nous ont frappés de stupeur, il est vrai : elles se sont rendues tôt ce matin au tombeau mais n'ont pas trouvé son corps. Elles sont revenues nous raconter qu'elles avaient eu une vision : des anges qui leur ont déclaré qu'il est vivant. Quelques-uns d'entre nous sont allés au tombeau et ils ont trouvé tout comme les femmes l'avaient dit, mais lui, ils ne l'ont pas vu. »

Alors Jésus leur dit : « Gens sans intelligence, que vous êtes lents à croire tout ce qu'ont annoncé les prophètes ! Ne fallait-il pas que le Christ souffre ainsi avant d'entrer dans sa gloire ? » Puis il leur expliqua ce qui était dit à son sujet dans l'ensemble des Écritures, en commençant par les livres de Moïse et en continuant par tous les livres des Prophètes.

Quand ils approchèrent du village où ils se rendaient, Jésus fit comme s'il voulait poursuivre sa route. Mais ils le retinrent avec insistance en disant : « Reste avec nous, car le jour baisse déjà et la nuit approche. » Il entra donc pour rester avec eux. Il se mit à table avec eux, prit le pain et dit une prière de bénédiction ; puis il partagea le pain et le leur donna. Alors, leurs yeux s'ouvrirent et ils le reconnurent; mais il disparut de devant eux.

Ils se dirent l'un à l'autre : « N'y avait-il pas comme un feu qui brûlait au-dedans de nous quand il nous parlait en chemin et nous expliquait les Écritures ? » Ils se levèrent aussitôt et retournèrent à Jérusalem. Ils y trouvèrent les onze disciples réunis avec les autres, qui disaient : « Le Seigneur est vraiment ressuscité ! Il est apparu à Simon ! » Et eux-mêmes leur racontèrent ce qui s'était passé en chemin et comment ils avaient reconnu Jésus au moment où il partageait le pain.

Hymn Lord Jesus, You Shall Be My Song
VU 641

1. Lord Jesus, you shall be my song as I journey,
I'll tell everybody about you wherever I go:
for our life and our peace and our love is yourself.
Lord Jesus, you shall be my song as I journey.
2. Lord Jesus, I'll praise you as long as I journey.
May all of my joy be a faithful reflection of you.
May the earth and the sea and the sky join my song.
Lord Jesus, I'll praise you as long as I journey.
3. As long as I live, Jesus, make me your servant
to carry your cross and to share all your burdens and tears,
for you saved me by giving your body and blood.
As long as I live, Jesus, make me your servant.
4. I fear in the dark and the doubt of my journey,
but courage will come with the sound of your steps by my side;
and with all of the family you saved by your love,
we'll sing to your dawn at the end of our journey.

Cantique Jésus, je voudrais te chanter
VU 641

1. Jésus, je voudrais te chanter sur ma route,
Jésus, je voudrais t'annoncer à mes voisins partout;
car toi seul es la vie et la paix et l'amour.
Jésus, je voudrais te chanter sur ma route.
2. Jésus, je voudrais te louer sur ma route,
Jésus, je voudrais que ma voix soit l'écho de ta joie :
et que chante la terre et que chante le ciel;
Jésus, je voudrais te louer sur ma route.
3. Jésus, je voudrais te servir sur ma route;
Jésus, je voudrais partager les souffrances de ta croix,
car tu livres pour moi et ton corps et ton sang;
Jésus, je voudrais te servir sur ma route.
4. Jésus, je voudrais tout au long de ma route,
entendre tes pas résonner dans la nuit près de moi,
jusqu'à l'aube du jour ou ton peuple sauvé,
Jésus, chantera ton retour sur ma route.

Message - Keeping hope alive

A New Creed

We are not alone,
we live in God's world.

We believe in God:
who has created and is creating,
who has come in Jesus,
the Word made flesh,
to reconcile and make new,
who works in us and others
by the Spirit.

We trust in God.

We are called to be the Church:
to celebrate God's presence,
to live with respect in Creation,
to love and serve others,
to seek justice and resist evil,
to proclaim Jesus, crucified and risen,
our judge and our hope.

In life, in death, in life beyond death,
God is with us.

We are not alone.

Thanks be to God.

Message - Un sacré aller-retour!

La Confession de foi

Nous ne sommes pas seuls,
nous vivons dans le monde que Dieu a créé.

Nous croyons en Dieu
qui a créé et qui continue à créer,
qui est venue en Jésus,
Parole faite chaire,
pour réconcilier et renouveler.
qui travaille en nous et parmi nous
par son Esprit.

Nous avons confiance en Dieu.

Nous sommes appelés à constituer l'Eglise :
pour célébrer la présence de Dieu,
pour vivre avec respect dans la création,
pour aimer et servir les autres,
pour rechercher la justice et résister au mal,
pour proclamer Jésus, crucifié et ressuscité,
notre juge et notre espérance.

Dans la vie, dans la mort, et dans la vie au-delà de la mort,
Dieu est avec nous.

Nous ne sommes pas seuls.

Grâces soient rendues à Dieu.

1. We know that Christ is raised and dies no more.
Embraced by death, he broke its fearful hold,
and our despair has turned to blazing joy.
Hallelujah!

2. We share by water in his saving death.
Reborn, we share with him an Easter life
as living members of a living Christ.
Hallelujah!

3. The God of splendour clothes the Son with life.
The Spirit's fission shakes the church of God.
Baptized, we live with God the Three in One.
Hallelujah!

4. A new creation comes to life and grows
as Christ's new body takes on flesh and blood.
The universe restored and whole will sing:
Hallelujah!

Community life / Prayers for the people

Kaddish

Introduction: The “Mourners’ Kaddish” is an Aramaic prayer that is said as part of the mourning rituals in Judaism. Faithful Jews recite the Kaddish to show that despite their losses, they still praise God. It takes us to a place of wholeness - of peace. The Kaddish suffuses both the most profane and the most mundane places with the holiness of God’s Name, and wrests an Amen from those places where it has not yet been forthcoming. This is the Amen we have been listening for. This is the Amen that sustains the entire world.

Magnified and sanctified is God’s great Name in this world, created as God willed. May God’s majesty be established in our lifetime and the life of all Israel/Palestine, and of all humankind, speedily and soon, and let us say: **Amen**.

May God’s great Name be blessed forever, in all worlds, unto eternity. Blessed, praised, and glorified, extolled and honoured, adorned, exalted and acclaimed, be the Name of the Holy One, the blessed, beyond all prayer and song, praise and consolation that may be uttered in this world; and let us say: **Amen**.

Vie communautaire / Intercession

Kaddish

Introduction : Le «Kaddish des endeuillés» est une prière araméenne qui fait partie des rituels de deuil du judaïsme. La communauté de foi juive disent le Kaddish pour montrer que malgré leurs deuils, elle loue encore Dieu. Cette prière nous conduit vers un lieu de plénitude, de paix. Le Kaddish imprègne les lieux les plus profanes et les plus terrestres de la sainteté du Nom de Dieu, et fait surgir un Amen de ces lieux où il n’était pas encore advenu. C’est l’Amen que nous attendions. C’est l’Amen qui soutient le monde entier.

Que le nom de l’Éternel soit exalté et sanctifié en ce monde qu’Il a créé selon Sa volonté. Qu’Il établisse Son règne sur nous, sur Israël/Palestine et sur l’humanité toute entière, bientôt et dans un temps prochain, et nous disons: **Amen**.

Béni soit à jamais le Nom divin. Que soit béni, loué, élevé, exalté, illustré, magnifié et glorifié, le nom du Saint, béni soit-Il, au-dessus de toute bénédiction et de tout chant, de toute louange et de toute consolation qui se prononcent dans le monde, et nous disons: **Amen**

May there be abundant divine peace, bringing good life for us, and for all Israel/Palestine, and for all humankind and let us say: **Amen.**

May the Source of Peace in celestial heights grant peace to us, to all Israel/ Palestine, and to all humankind, and let us say: **Amen.**

Sending and Blessing

Postlude

Played by Leslie Young in P-T worship on September 9, 2014

Virtual Coffee

Thank you to all who made this worship service possible.

More than ever, your church needs your financial support. Please make your offering by PAR (see a how-to in Update), or mail a cheque for P-T or M&S to the attention of the treasurer.

Puissent la bénédiction de paix et la promesse de vie se réaliser, pour nous, pour tout Israël/Palestine et pour le monde entier, et nous disons: **Amen.**

Que la Source de la paix dans les cieux la laisse descendre sur nous, sur tout Israël / Palestine et sur le monde entier, et nous disons: **Amen.**

Exhortation et Bénédiction

Postlude

Joué à Plymouth-Trinity par Leslie Young durant le culte du 9 septembre 2014

Café virtuel

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible.

Plus que jamais, votre communauté de foi a besoin de votre soutien financier; continuez à faire votre offrande à P-T ou M&S, soit par PAR (voir l'Update), ou par la poste à l'adresse de l'église, a/s le trésorier.